

Département de l'Éducation de la Ville de New York

Sondage pour l'identification de la langue parlée à la maison (Home Language Identification Survey)

Madame, Monsieur,

Pour pouvoir offrir la meilleure éducation possible à votre enfant, nous devons déterminer son niveau en anglais en compréhension et expression orales, en lecture et en écriture. Afin de vous tenir informé(e), nous voulons connaître votre langue préférée pour recevoir les informations importantes de la part de l'école. Nous vous sommes très reconnaissants de l'aide que nous apportent vos réponses aux questions ci-dessous.

Merci.

PARTIE 1 : ADMISSIBILITÉ AU TEST NYSITELL. Cette information renseignée ci-dessous sera utilisée ainsi que d'autres renseignements fournis pour déterminer la langue le plus couramment parlé au domicile de votre enfant et l'admissibilité de celui-ci à l'Examen, de l'État de New York, d'identification des élèves non-anglophones à classer ELL (New York State Identification Test for English Language Learners - NYSITELL). Cocher (✓) la case qui convient. Si une autre langue est utilisée, merci de le préciser.

1. Quelle(s) langue(s) votre enfant <u>comprend</u> -il(elle) ?
<input type="checkbox"/> Anglais <input type="checkbox"/> indiquez quelle(s) autre(s) langue(s) : _____
2. Quelle(s) langue(s) votre enfant <u>parle</u> -t-il(elle) ?
<input type="checkbox"/> Anglais <input type="checkbox"/> indiquez quelle(s) autre(s) langue(s) : _____
3. Dans quelle(s) langue(s) votre enfant peut-il(elle) <u>lire</u> ?
<input type="checkbox"/> Anglais <input type="checkbox"/> indiquez quelle(s) autre(s) langue(s) : _____ <input type="checkbox"/> Ne lit pas
4. Dans quelle(s) langue(s) votre enfant peut-il(elle) <u>écrire</u> ?
<input type="checkbox"/> Anglais <input type="checkbox"/> indiquez quelle(s) autre(s) langue(s) : _____ <input type="checkbox"/> N'écrit pas
5. Quelle est la langue <u>la plus souvent</u> parlée dans le ou les logements où l'enfant réside ?
<input type="checkbox"/> Anglais <input type="checkbox"/> indiquez quelle(s) autre(s) langue(s) : _____
6. Dans quelle langue l'enfant parle- t-il(elle), <u>la plupart du temps</u> , avec sa mère/son père/ses tuteurs ?
<input type="checkbox"/> Anglais <input type="checkbox"/> indiquez quelle(s) autre(s) langue(s) : _____
7. Dans quelle langue l'enfant parle- t-il(elle), <u>la plupart du temps</u> , avec ses frères et sœurs, ou amis ?
<input type="checkbox"/> Anglais <input type="checkbox"/> indiquez quelle(s) autre(s) langue(s) : _____
8. Dans quelle langue l'enfant parle- t-il(elle), <u>la plupart du temps</u> , avec les autres membres de la famille ou ceux qui le(la) gardent (ex. : nounou, baby-sitter) ?
<input type="checkbox"/> Anglais <input type="checkbox"/> indiquez quelle(s) autre(s) langue(s) : _____

PARTIE 2 : INFORMATIONS SUR LE PARCOURS SCOLAIRE Les réponses serviront à planifier l'emploi du temps, la forme et le contenu des enseignements. Choisissez pour chaque question suivante la réponse qui décrit la situation de votre enfant.

1. Est-ce la première fois que l'enfant fréquente un établissement scolaire aux États-Unis ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non Si c'est NON, répondez aux questions ci-dessous :
• Où a-t-il(elle) été scolarisé(e) ?
• Pour combien de temps a-t-il(elle) été scolarisé(e) ?
○ Combien d'heures chaque jour ?
○ Combien d'année a-t-il été scolarisé(e) ?
• Dans quelle langue les cours/activités étaient-ils dispensés/animés ?
• Votre enfant a-t-il(elle) jamais manqué les cours pour une période de temps prolongée ? Si oui, précisez ici SVP.
2. L'enfant a-t-il été scolarisé(e) dans un <u>autre pays</u> ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non Si c'est OUI, répondez aux questions ci-dessous :
• Où a-t-il(elle) été scolarisé(e) ?
• Pour combien de temps a-t-il(elle) été scolarisé(e) ?
• Dans quelle langue les cours/activités étaient-ils dispensés/animés ?
3. L'enfant a-t-il déjà eu une expérience de groupe avant son entrée à l'école (ex. garderie, jardin d'enfant) ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non Si c'est OUI, quelle a été la langue utilisée ? _____
4. L'enfant communique-t-il(elle) par d'autre(s) moyen(s), en langue des signes américaine ou avec un support ou appareil d'aide à la communication (tableau de communication - fait à la main ou sous forme d'appareil électronique) ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non Si c'est OUI, précisez : _____

PARTIE 3 : RENSEIGNEMENTS SUR LES PARENTS Les réponses à ces questions additionnelles permettront au Département de l'Éducation de la Ville de New York de communiquer avec vous dans la langue de votre choix.

1. Dans quelle langue souhaiteriez-vous recevoir les informations envoyées sous forme écrite par l'école ?
2. Dans quelle langue préféreriez-vous échanger oralement avec le personnel scolaire ?

Signature du parent/tuteur _____

Date _____